



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**

LEY 1712

DE 2014

LEY DE TRANSPARENCIA

UITOTO



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



UITOTO
EIMEN+ UAI



Procuradora General de la Nación

Margarita Cabello Blanco

Procuradora Delegada para la Moralidad y la Transparencia Pública

Rosa Elvira Gómez Lugo

Capacitadores de la Delegada para la Moralidad y la Transparencia Pública

María Cristina Rangel Serpa

Marleny del Carmen Novoa Vargas

Julián David Cruz Parra

Gerardo Alonso Dallos Jabbour

Edgar Gutiérrez Vargas



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



Traducción y Diagramación:

RED COLOMBIANA DE ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
AMBIENTALMENTE AMIGABLES

RED COLOMBIA VERDE

NIT 900.188.802-2

Directora Proyecto: Lorena Burbano Samboni

Diseño, diagramación e ilustración:

Fabián Ricardo Suárez Valencia @Fabi_Roll

Traducción lengua uitoto:

Rosa Dolores Buinaje Corsino

UITOTO

Red
ColombiaVerde
www.redcolombiaverde.org



Contenido

Título I. Disposiciones Generales.	1
Artículo 1o. Objeto.	1
Artículo 2o. Principio de Máxima Publicidad para Titular Universal.	1
Artículo 3o. Otros Principios de La Transparencia y acceso a la Información Pública.	2
Artículo 4o. Concepto del Derecho.	5
Artículo 5o. Ámbito de Aplicación.	6
Artículo 6o. Definiciones.	8
Título II. De la Publicidad y del Contenido	11
de la Información	11
Artículo 7o. Disponibilidad de la Información.	11
Artículo 8o. Criterio Diferencial de Accesibilidad.	12
Artículo 9o. Información Mínima Obligatoria Respecto A La Estructura del Sujeto Obligado.	12
Artículo 10. Publicidad de la Contratación.	15
Artículo 11. Información Mínima Obligatoria Respecto a Servicios, Procedimientos y Funcionamiento del Sujeto Obligado.	15
Artículo 12. Adopción de Esquemas de Publicación.	18
Artículo 13. Registros de Activos de Información.	19
Artículo 14. Información Publicada con Anterioridad.	20
Artículo 15. Programa de Gestión Documental.	21
Artículo 16. Archivos.	21
Artículo 17. Sistemas de Información.	22



LEY DE TRANSPARENCIA Y DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA NACIONAL – LEY 1712 DE 2014

KA+ IFUE ÑUETAIYANO KA+MAK+ NA+RA+
ONOIYENA BIE YETARAFUE 1712/2014

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DECRETA:

KA+ IYA+N+A+, NA+RA+ JONEGA DA+D+MAK+:

TÍTULO I NANOFUEÑOI.

DISPOSICIONES GENERALES.

NANAD+NO YOINA.

ARTÍCULO 1o. OBJETO. El objeto de la presente ley es regular el derecho de acceso a la información pública, los procedimientos para el ejercicio y garantía del derecho y las excepciones a la publicidad de información.

ARTÍCULO 1o. NANO DAI DA+DE. Bie mei iya+n+a+ jonega rabemo, nana ka+ onoiyena, iemo afenomo ka+ duk+iyena. Afefue ñue ka+ f+noyena, afedo ka+ iyena, nana rafuia+ ka+ onoiyena, iemo rairuika lfueñ+a+ yoinano.

ARTÍCULO 2o. PRINCIPIO DE MÁXIMA PUBLICIDAD PARA TITULAR UNIVERSAL.

Toda información en posesión, bajo control o custodia de un sujeto obligado es pública y no podrá ser reservada o limitada sino por disposición constitucional o legal, de conformidad con la presente ley.

ARTÍCULO 2o. NANA UA AKATAJANO IE, JIYAK+. Nana onoigafuena it+no rafue onod+m+eri duide, afe ifue na+ra+ ie. Afefue jeruitanide, janonide. Rabe kuegamo da+na izoi afe f+noka.



ARTÍCULO 3o. OTROS PRINCIPIOS DE LA TRANSPARENCIA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA. En la interpretación del derecho de acceso a la información se deberá adoptar un criterio de razonabilidad y proporcionalidad, así como aplicar los siguientes principios:

ARTÍCULO 3o. NA+RA+ YOINAFUE, ÑUE K+OINANO JIYAK+. Bie ka+ onoiyanona it+no nie izoi d+no ifuia+ ua ñue jonega. Bie izoikana e jiyak+ iteza:

Principio de transparencia. Principio conforme al cual toda la información en poder de los sujetos obligados definidos en esta ley se presume pública, en consecuencia, de lo cual dichos sujetos están en el deber de proporcionar y facilitar el acceso a la misma en los términos más amplios posibles y a través de los medios y procedimientos que al efecto establezca la ley, excluyendo solo aquello que esté sujeto a las excepciones constitucionales y legales y bajo el cumplimiento de los requisitos establecidos en esta ley.

Ñue k+oinano jiyak+. Bie jiyak+ da+de, nana yogano, rafue onod+nomo duide iad+, nana ña+ra+ ie, ba rabemo kueina izoikana, afemak+ j+a+mat+ana ia+ yoiri, ia+ri it+nomona, +ya+n+a+ jonega rabemo iya izoi. J+ano bai yoñeigano ifue, ba+ iya+n+a+ jonia uai, kueba anado f+noka.

Principio de buena fe. En virtud del cual todo sujeto obligado, al cumplir con las obligaciones derivadas del derecho de acceso a la información pública, lo hará con motivación honesta, leal y desprovista de cualquier intención dolosa o culposa.

Ñuera d+no jiyak+. Afe rafue onod+m+e, ñue f+noda na+ra+ onoiakaiga ifue, mei maña+re, f+aikana, j+ama ta+nona yoñeikana e iri.

Principio de facilitación. En virtud de este principio los sujetos obligados deberán facilitar el ejercicio del derecho de acceso a la información pública, excluyendo exigencias o requisitos que puedan obstruirlo o impedirlo.

Igafue jonia jiyak+. Bie ifue da+de, nana ua bai onod+no rafuena na+ra+mo ia+ onoitari, mei n+nori, n+e izoi ite da+neit+omo+, jeruiñeit+omo+, j+kañeit+omo+.





Principio de no discriminación. De acuerdo al cual los sujetos obligados deberán entregar información a todas las personas que lo soliciten, en igualdad de condiciones, sin hacer distinciones arbitrarias y sin exigir expresión de causa o motivación para la solicitud.

J+a+ma betañena jiyak+. Mei nana kome rafuena onod+no, Afefue ñue kom+n+ j+kaad+ ia+ it+mak+, daje fue izoikana, m+n+kana okuiñeit+mak+ afe ia+ onoiakaiga jikaad+.

Principio de gratuidad. Según este principio el acceso a la información pública es gratuito y no se podrá cobrar valores adicionales al costo de reproducción de la información.

Ibañeigano jiyak+. Beno badai da+de, nana ua kome onoiakaiga ifue, +baiñeiga. komena ibatañeit+mak+, e f+nua raifina ba+mo.

Principio de celeridad. Con este principio se busca la agilidad en el trámite y la gestión administrativa. Comporta la indispensable agilidad en el cumplimiento de las tareas a cargo de entidades y servidores públicos.

Ra+ref+nua jiyak+. Bie jiyak+ da+de ua ra+re, iemo ñue idaziya f+nuano jenode. Afe bai f+nokano ñue fuiyena, iya+n+a+ iemo na+rai+ d+ga ta+g+d+nomo duide.

Principio de eficacia. El principio impone el logro de resultados mínimos en relación con las responsabilidades confiadas a los organismos estatales, con miras a la efectividad de los derechos colectivos e individuales.

Ñue f+nua fuitano jiyak+. Bie jiyak+ da+de mei +ya+n+a+, kaifoba f+nokano afemak+mo duide, ñue fuitaka. Jofobe na+ra+ iemo kom+n+n ñue eroikana.





Principio de la calidad de la información. Toda la información de interés público que sea producida, gestionada y difundida por el sujeto obligado, deberá ser oportuna, objetiva, veraz, completa, reutilizable, procesable y estar disponible en formatos accesibles para los solicitantes e interesados en ella, teniendo en cuenta los procedimientos de gestión documental de la respectiva entidad.

Ñue yoina jiyak+. Nana na+ra+ onoiga ifue, f+nokano, genokano iemo onotagano bai rafue onod+miedo. kom+n+n+mo ra+re e iri, ñue f+noda, mei afe ifuia+, jonega, ia+onoiyena. kom+n+n+ j+tait+no it+mak+, meita ja kueba ifue anado jonía izoi. ka+ ta+j+na d+nomona ite.

Principio de la divulgación proactiva de la información. El derecho de acceso a la información no radica únicamente en la obligación de dar respuesta a las peticiones de la sociedad, sino también en el deber de los sujetos obligados de promover y generar una cultura de transparencia, lo que conlleva la obligación de publicar y divulgar documentos y archivos que plasman la actividad estatal y de interés público, de forma rutinaria y proactiva, actualizada, accesible y comprensible, atendiendo a límites razonables del talento humano y recursos físicos y financieros.

Ua ñue yoinafue onota+no, jiyak+. Nana onoiakaigano ifue, mei fia na+ra+ j+kanogana fia ified+ka+, bie mei rafue onod+no, ñue omo+mo rafue k+oitanona yoit+mak+, ñue omo+ri e duk+yena. Nana Rabemo kueba, iya+n+a+ f+noka rafue ie. Nana akataga, kom+n+n+ onoiyena, ta+j+d+nomona, rania+ iyanonoma iemo ukubedo f+nuad+nomona d+nomona.

Principio de responsabilidad en el uso de la información. En virtud de este, cualquier persona que haga uso de la información que proporcionen los sujetos obligados, lo hará atendiendo a la misma.

Yogano ñue yoina jiyak+. Benori, kome ja bai onoiga ifue kome y+noad+, rafue onodimak+mona. Afe bie ñue y+noga bifuedo meine.





ARTÍCULO 4o. CONCEPTO DEL DERECHO. En ejercicio del derecho fundamental de acceso a la información, toda persona puede conocer sobre la existencia y acceder a la información pública en posesión o bajo control de los sujetos obligados. El acceso a la información solamente podrá ser restringido excepcionalmente. Las excepciones serán limitadas y proporcionales, deberán estar contempladas en la ley o en la Constitución y ser acordes con los principios de una sociedad democrática.

ARTÍCULO 4o KOMEMO DUID+NOFUE. Komemo duid+no ifue, kome onoikania, kome onode e iyanomona, iemo na+ra+ yoganomona, dama kome j+kanoiakana izoi, o rafue anod+no anado, ia+ eroikana kome f+d+de. Onoiakaiga rafue, eroikana betaka. Eroikana betakano, rabe iya+man+a+ kuega jonia izoi anado eroiga, mei bie ka+ na+ra+ jiyak+ga+riyano na+rai uaimo iya izoi.

El derecho de acceso a la información genera la obligación correlativa de divulgar proactivamente la información pública y responder de buena fe, de manera adecuada, veraz, oportuna y accesible a las solicitudes de acceso, lo que a su vez conlleva la obligación de producir o capturar la información pública. Para cumplir lo anterior los sujetos obligados deberán implementar procedimientos archivísticos que garanticen la disponibilidad en el tiempo de documentos electrónicos auténticos.

Ka+ nana onoigano, ja onoiyano mei kome Afefue y+nota, j+a+mat+ana onotate, afe yezika, ñuera komek+do fekaka. komeri ia+ iad+ j+a+ ñuera komek+do y+noga. komemo ia+ jikanoiakaniad+ raire y+nota jonega. Meita afedo j+a+ f+nod+ka+, iemo y+not+ka+, na+ra+ rafue. Afe ñue iyena, bai rafue onod+no. kuegano feiñeyena ia+ f+nori, afedo kuegabe eletrônico uafuena ite,k+ode .

PARÁGRAFO. Cuando el usuario considere que la solicitud de la información pone en riesgo su integridad o la de su familia, podrá solicitar ante el Ministerio Público el procedimiento especial de solicitud con identificación reservada.

ANAFENEMO YUA. Yoga ifue j+kaad+, komemo fieni e iad+ iemo ka+ iya jofomo it+nomo. Ka+ Na+ra+ uiñot+mak+mo yoga, Afefue. Kome mamek+ yoñeiga afe jonia yezika.





ARTÍCULO 5o. ÁMBITO DE APLICACIÓN. Las disposiciones de esta ley serán aplicables a las siguientes personas en calidad de sujetos obligados:

ARTÍCULO 5o. N+NORI FINOKA. <Bie Artículo meñoga, bie artículo.1 del Decreto 1494 del 2015 iedo. Nuera kuegabe badaí da+de:> Bie rabemo jonega, iya+n+a+ kuega, bimak+mo afeno baitezaka, rafue onod+mak+mo.

a) Toda entidad pública, incluyendo las pertenecientes a todas las Ramas del Poder Público, en todos los niveles de la estructura estatal, central o descentralizada por servicios o territorialmente, en los órdenes nacional, departamental, municipal y distrital.

a) Nana na+ra+ diga ta+j+d+no iyazuru, iemo kaifo ba iya+n+a+ d+ga; las Ramas del Poder Público, nanad+no estructura estatal, central o descentralizada por servicios o territorialmente, en los órdenes nacional, departamental, municipal y distrital.

b) Los órganos, organismos y entidades estatales independientes o autónomos y de control.

b) Bimak+; órganos, organismos, y entidades estatales independientes o autónomos y de control.

c) Las personas naturales y jurídicas, públicas o privadas, que presten función pública, que presten servicios públicos respecto de la información directamente relacionada con la prestación del servicio público.

c) Dan+ kom+n+ ta+j+d+no iemo, bai rabe kuekamo jonega izoi ta+j+d+no, Na+ra+, dan+ ie, na+ra+ iena ta+j+d+no bie onoigafue mei afeno iena joide. Na+ra+ iena ta+j+nano.

d) Cualquier persona natural, jurídica o dependencia de persona jurídica que desempeñe función pública o de autoridad pública, respecto de la información directamente relacionada con el desempeño de su función.

d) Kome dama, iemo rabe kuegamo jonega izoi it+no, o iyazuru rabe kuegamo jonega, na+ara+ diga ta+j+d+no o iya+ma na+ra+ izoikana. Bie onoiga ifue bai e ta+j+nanomona duid+no.



- e) Las empresas públicas creadas por ley, las empresas del Estado y sociedades en que este tenga participación.

e) <Benori BIE F+NOREDE>, Empresan+a+ Na+ra+ ie, iya+n+a+ kuegabe anado f+nokano, j+a+mak+ d+ga ia+ f+noka Ta+j+iyena, afemak+ it+no d+ga.

- f) Los partidos o movimientos políticos y los grupos significativos de ciudadanos.

f) J+a+mak+ diga jofo eroikana ga+rid+no, iemo na+ra+ d+befene k+oid+no.

- g) Las entidades que administren instituciones parafiscales, fondos o recursos de naturaleza u origen público.

g) iya+man+a+ va ukube kom+n+ ie uiñot+no.

Las personas naturales o jurídicas que reciban o intermedien fondos o beneficios públicos territoriales y nacionales y no cumplan ninguno de los otros requisitos para ser considerados sujetos obligados, solo deberán cumplir con la presente ley respecto de aquella información que se produzca en relación con fondos públicos que reciban o intermedien.

Kome dama, iemo va rabe kuegado f+nokano, Na+ra+ ta+j+yena, ukube y+not+mak+, j+ba bie izoi joñede yogafue iñenia, rafue onod+nomak+ izoi duid+mak+. Fia bie rabe iya+n+a+ kuegamo it+no ia+ f+nori, d+nona yoit+mak+, va ukube ia+ uiñua izoi, iemo ia+ fekakano.

PARÁGRAFO 1o. No serán sujetos obligados aquellas personas naturales o jurídicas de carácter privado que sean usuarios de información pública.

DA (1o) ANAFENEMO YUA. Rafue onod+mak+na iñeit+mak+, bai kom+n+ dan+ ta+j+d+no iemo rabe kuegado f+nokano, dan+ ia+ ta+j+niad+, iemo bie na+ra+ ifuia+ ia+ onoiad+, ia+ oiad+.



ARTÍCULO 6o. DEFINICIONES.

ARTICULO 6o. DA+NANUA+

a) Información. Se refiere a un conjunto organizado de datos contenido en cualquier documento que los sujetos obligados generen, obtengan, adquieran, transformen o controlen.

a) yogano. Bifue, rabe kuegamo nana ñue jonega, ifuia+.Bai onod+no rafuia+, finoka, ogano, ñue f+nuano jonega, iemo eroiga;

b) Información pública. Es toda información que un sujeto obligado genere, obtenga, adquiriera, o controle en su calidad de tal.

b) Na+ra+ onoigafue. Nana ifue, rafue onod+mak+mona, ia+ finoka, ogano, afe izoikana ñue eroiga;

c) Información pública clasificada. Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, pertenece al ámbito propio, particular y privado o semiprivado de una persona natural o jurídica por lo que su acceso podrá ser negado o exceptuado, siempre que se trate de las circunstancias legítimas y necesarias y los derechos particulares o privados consagrados en el artículo 18 de esta ley.

c) Na+ra+mo yogafue joneinano. Yogano ifue, rafue onod+m+e anamo ite iad+, da kome ie o rabe kuegado mameka ie, afe ifue eroitañega, mei afe já rabemo kuega da+f+noyena, dama komemo duide. art. 18 ite bie uai kuega;

d) Información pública reservada. Es aquella información que estando en poder o custodia de un sujeto obligado en su calidad de tal, es exceptuada de acceso a la ciudadanía por daño a intereses públicos y bajo cumplimiento de la totalidad de los requisitos consagrados en el artículo 19 de esta ley.

d) Na+ra+ yogano eroitañeigano. Yogano ie, da onod+m+e anamo ite iad+, onotañeiga na+ra+mo, mei afeno fieni kom+n+na f+norede, afe uai ja rabemo kuega iya+ma uaido bie art.19;





e) Publicar o divulgar. Significa poner a disposición en una forma de acceso general a los miembros del público e incluye la impresión, emisión y las formas electrónicas de difusión.

e) Akataga iemo onoitaga. Benori ñue eroikana na+ra+mo akataga, ie izoikana f+noda rabemo jino oga. Onoitaga kueba rabe eletronica izoidemo, f+d+yena;

f) Sujetos obligados. Se refiere a cualquier persona natural o jurídica, pública o privada incluida en el artículo 5o de esta ley.

f) Rafuai+ onod+no. Beno da+de, da kome, iemo rabe kuego f+nokano, na+ra+d+befenedo ta+j+d+no o dan+ ta+j+d+no, afe benori iya+n+a+ kuenta jonega art.5°;

g) Gestión documental. Es el conjunto de actividades administrativas y técnicas tendientes a la planificación, procesamiento, manejo y organización de la documentación producida y recibida por los sujetos obligados, desde su origen hasta su destino final, con el objeto de facilitar su utilización y conservación.

9) Kuegano joniano. Benori ñue kueba jonia idayiza anado, afeno j+a+ onoiyafuena ite. Afenori, jonega, f+nuano, okuika ie f+nokano eroiga n+e izoi jonega kuegabe, f+nokano iemo y+noga, rafue onod+mak+mo d+befenedo, e f+nuanomona iemo e fuiyanori, raire kome f+d+yena iemo uiñoyena;

h) Documento de archivo. Es el registro de información producida o recibida por una entidad pública o privada en razón de sus actividades o funciones.

h) Kuegabe Jonega feitaiñeyena. Ifue onoiyafue jonega, f+noka, iemo y+noga. Bai iya+n+a+ na+ra+ d+ga ta+j+d+no, o dan+ ta+j+d+no, ia+ ta+j+na iya izoi;

i) Archivo. Es el conjunto de documentos, sea cual fuere su fecha, forma y soporte material, acumulados en un proceso natural por una persona o entidad pública o privada, en el transcurso de su gestión, conservados respetando aquel orden para servir como testimonio e información a la persona o institución que los produce y a los ciudadanos, como fuentes de la historia. También se puede entender como la institución que está al servicio de la gestión administrativa, la información, la investigación y la cultura.



i) Jonega feitañeyena. Nana bai rabe kuegan+a feitañeyena jonega, Aiyo e oruiad+. Dama kome finoka ie o na+ra+ d+ga ta+j+d+no ie, o dan+ ta+j+d+no ie. Nana bai ia+ ta+j+na ie, ñue e joiyena, kakareikana afe fue. Mei f+ebite yogano, kome iena, iya+n+a+ iena, f+nod+no iemo kom+n+ iena. Ja jiyak+ uaina f+ebite. J+a+, bie izoi onorede, ba iya+n+a+ idaziyafuedo ite, yogano ite, jenokano ite, iemo ka+ yuano ite;

j) Datos Abiertos. Son todos aquellos datos primarios o sin procesar, que se encuentran en formatos estándar e interoperables que facilitan su acceso y reutilización, los cuales están bajo la custodia de las entidades públicas o privadas que cumplen con funciones públicas y que son puestos a disposición de cualquier ciudadano, de forma libre y sin restricciones, con el fin de que terceros puedan reutilizarlos y crear servicios derivados de los mismos.

j) tuiide nano onoigafue. Bie komo nano onoigafue, na+ f+noñegana it+no, ba ñue jonia izoi: Ra+re kome onoiyena, bie ifue iya+n+a+ na+ra+ iemo dan+ ta+j+d+no, afemak+ anamo duide. Mei na+ra+ d+ga ta+j+d+mak+. Da+ ñeta kom+n+mo iga, jonega, onoiyena +baiño afedo j+a+mak+ afe ota, meine ñue ia+ f+noyena, afemak+ d+benedo;

k) Documento en construcción. <Literal CONDICIONALMENTE exequible>No será considerada información pública aquella información preliminar y no definitiva, propia del proceso deliberatorio de un sujeto obligado en su calidad de tal.

k) Kuegabe f+nuano. <Literal DA+D+NO ie> Na+ra+ ifuia+na ieñede.bai, rafue onod+mak+, eroida yoga. Mei Afefue na+ komue, na+ fuiñede.





TÍTULO II.

MENAFUE(II)

DE LA PUBLICIDAD Y DEL CONTENIDO DE LA INFORMACIÓN

AKATAGANO IEMO YOGANOMO IT+NO

ARTÍCULO 7o. DISPONIBILIDAD DE LA INFORMACIÓN. En virtud de los principios señalados, deberá estar a disposición del público la información a la que hace referencia la presente ley, a través de medios físicos, remotos o locales de comunicación electrónica. Los sujetos obligados deberán tener a disposición de las personas interesadas dicha información en la Web, a fin de que estas puedan obtener la información, de manera directa o mediante impresiones. Asimismo, estos deberán proporcionar apoyo a los usuarios que lo requieran y proveer todo tipo de asistencia respecto de los trámites y servicios que presten.

ARTÍCULO 7o. YOGA IYAFUE. Bie jiyak+mona jonega, bie nana onoigafue kom+n+ iena ite, bie iya+n+a+ kuegoano izoi. Nana ba kuegoano izoid+nodo. Jaiaie izoid+nodo, iemo birui electrónica yogafuedo. Rafue onod+no bie ifue wedmo ia+ joneri kom+n+ iena, mei kom+n+ onoiakad+no d+nori já+k+na oit+mak+. Iemo ba ibe uzebemodo. Afe izoi, afemak+ komomak+ onoiakad+no, mei ia+ yoiri, ia+ yofueiri, nana bai ia+ f+noka ifuia+.

PARÁGRAFO. Se permite en todo caso la retransmisión de televisión por internet cuando el contenido sea información pública de entidades del Estado o noticias al respecto.

ANAFENEMO YUA. Nana ka+ iya+n+a+ rafue izoide iad+, meine yoga, jonega, televisiando o internetdo.



ARTÍCULO 8o. CRITERIO DIFERENCIAL DE ACCESIBILIDAD. Con el objeto de facilitar que las poblaciones específicas accedan a la información que particularmente las afecte, los sujetos obligados, a solicitud de las autoridades de las comunidades, divulgarán la información pública en diversos idiomas y lenguas y elaborarán formatos alternativos comprensibles para dichos grupos. Deberá asegurarse el acceso a esa información a los distintos grupos étnicos y culturales del país y en especial se adecuarán los medios de comunicación para que faciliten el acceso a las personas que se encuentran en situación de discapacidad.

ARTÍCULO 8o. J+A+E ONONA IZOI, JOFO JAIYANO. Dan+ na+ra+ onoiakaiga, afemak+mo duid+no. Rafue onod+no, na+ra+ iya+n+a+ jikaad+ onoitait+mak+ .D+ga uaiedo na+ra+mo yoit+mak+,iemo afemak+ uaido ia+ kueeri. Bai jaenik+ uruk+, iemo j+a+mak+ na+ra+ benori it+no. Afemak+ iena nana ñue onoiyena ran+a+ joneri, afe izoi ñue kom+n+ onoit+mak+. Iemo va f+akana onod+no iena, ñue ia+ onoyena joneri.

ARTÍCULO 9o. INFORMACIÓN MÍNIMA OBLIGATORIA RESPECTO A LA ESTRUCTURA DEL SUJETO OBLIGADO. Todo sujeto obligado deberá publicar la siguiente información mínima obligatoria de manera proactiva en los sistemas de información del Estado o herramientas que lo sustituyan:

ARTÍCULO 9o. DUE ONOITAGANO, BA RAFUE ONODIMAK+ IYA IZOI. Rafue onod+no, nana bai due onoitagano e akatari. Ñuefuedo d+fenedo, bai iya+n+a+ onoitagafue f+d+fue d+benedo, iemo j+anua+do:

a) La descripción de su estructura orgánica, funciones y deberes, la ubicación de sus sedes y áreas, divisiones o departamentos, y sus horas de atención al público.

a) Baie ia+ ta+j+na d+bene, ia+ onoitari. N+e izoi ta+j+d+mak+, f+nod+mak+, n+nori it+mak+. Ia+ sedes iemo áreas, divisiones o departamento, iemo kom+n+ ia+ y+nuano monado;

b) Su presupuesto general, ejecución presupuestal histórica anual y planes de gasto público para cada año fiscal, de conformidad con el artículo 74 de la Ley 1474 de 2011.





b) Nana, ia+ ta+j+na ukube ie, ia+ f+noye ukube da aïñomo, iemo na+ra+ ukube n+e izoi ñue fuitaka, cada año fiscalmo. Afe artículo.74 de la ley 1474 de 2011 da+na izoi f+noka;

c) Un directorio que incluya el cargo, direcciones de correo electrónico y teléfono del despacho de los empleados y funcionarios y las escalas salariales correspondientes a las categorías de todos los servidores que trabajan en el sujeto obligado, de conformidad con el formato de información de servidores públicos y contratistas.

c) Bai nana, d+no ta+j+d+no, ia+ iyano, ia+ correo electronico, iemo ia+ telefono, iemo n+e izoi ganad+mak+, ia+ categorian+a+, rafue onod+mak+ d+ga ta+j+d+no ie, yogabie kuekamo jonia izoi, na+ra+ d+ga ta+j+d+no ie, j+a+e ta+g+na f+nod+no ie;

d) Todas las normas generales y reglamentarias, políticas, lineamientos o manuales, las metas y objetivos de las unidades administrativas de conformidad con sus programas operativos y los resultados de las auditorías al ejercicio presupuestal e indicadores de desempeño.

d) Rabemo ia+ jonega uai, ia+ ta+jina ie. Oiakaigano, f+noyena, duk+tayena afeo idaziyanodo. Iemo eroid+no fuitajano da+nano, ukube ia+ joniano, iemo ñue fuitajano;

e) Su respectivo plan de compras anual, así como las contrataciones adjudicadas para la correspondiente vigencia en lo relacionado con funcionamiento e inversión, las obras públicas, los bienes adquiridos, arrendados y en caso de los servicios de estudios o investigaciones deberá señalarse el tema específico, de conformidad con el artículo 74 de la Ley 1474 de 2011. En el caso de las personas naturales con contratos de prestación de servicios, deberá publicarse el objeto del contrato, monto de los honorarios y direcciones de correo electrónico, de conformidad con el formato de información de servidores públicos y contratistas.

e) Da aïñomo rania+ ibaka ie, iemo ta+j+yena ogano ifuia+, ukube monaitano ia+ eroiano. Naira+ ie rana+ f+noinano, ia+ ogano ra, iemo ia+ ibakano. Bai ie onoiakan+ad+ ia+ jenoakaniad+ bie art.74 de la ley 1474 de 2011. Afenomo yua izoi f+noka. Dama bai kome iya, iemo contratorede ta+j+iya. Afefue onoitaga, m+n+n+kamo ta+j+ite afe contratado, n+ga +baye,iemo e correo electronico: Va ñue ifue jonega kuebawemo yoina izoi, kom+n+n+d+ga ta+j+d+no iezei, iemo contratista ied+no;



f) Los plazos de cumplimiento de los contratos;

f) N+ruido fuite, afe contraton+a+;

g) Publicar el Plan Anticorrupción y de Atención al Ciudadano, de conformidad con el artículo 73 de la Ley 1474 de 2011.

g) Plan anticorrupción k+oitagá, iemo kom+n+ y+nuafue, bie artículo 73 de la ley 1474 de 2011 da+na izoikana.

PARÁGRAFO 1o. La información a que se refiere este artículo deberá publicarse de tal forma que facilite su uso y comprensión por las personas, y que permita asegurar su calidad, veracidad, oportunidad y confiabilidad.

DA (1o.) ANAFEBEMO DA+DE. Bai rafue yoga bie uai anado, ñue k+otaga, kom+n+ ñue onoiyena, iemo afe onoigano. ñue izoikana ia+ joneri.

PARÁGRAFO 2o. En relación a los literales c) y e) del presente artículo, el Departamento Administrativo de la Función Pública establecerá un formato de información de los servidores públicos y de personas naturales con contratos de prestación de servicios, el cual contendrá los nombres y apellidos completos, ciudad de nacimiento, formación académica, experiencia laboral y profesional de los funcionarios y de los contratistas. Se omitirá cualquier información que afecte la privacidad y el buen nombre de los servidores públicos y contratistas, en los términos definidos por la Constitución y la ley.

MENA (2o) ANAFEBENEMO DA+DE. Bie, literales c) iemo e) bie ifue ie. Departamento Administrativo de la Función pública, Nana na+ra+ d+ga ta+g+d+no, iena joneit+mak+ ñue rabe kuegamo. Iemo dan+ Kom+n+ iena, contratored+no. Afenomo ia+ mamek+ e apellido, ia+ komuiyano ,ia+ onoigano, n+gamona ta+j+d+mak+ profesionales ie, iemo contratistas ied+no. Nana f+enide ifue onoiga iad+, retaidoga. kome iyano, iemo mamek+, f+eni jayetaia+d+. bai na+ra+ d+ga ta+j+d+no iemo contratistas ie, ba iya+n+a+ kueba rabemo da+na izoikana.





PARÁGRAFO 3o. Sin perjuicio a lo establecido en el presente artículo, los sujetos obligados deberán observar lo establecido por la estrategia de gobierno en línea, o la que haga sus veces, en cuanto a la publicación y divulgación de la información.

DAAMANI (3o) ANAFEBEMO DA+DE. Bie ka+ jon+a+ artículo ba+mo, bai rafuena onod+no gobierno en lineamo finokamo ia+ eroiri, bie akatajano, yogano ifue iena.

ARTÍCULO 10. PUBLICIDAD DE LA CONTRATACIÓN. En el caso de la información de contratos indicada en el artículo 9o literal e), tratándose de contrataciones sometidas al régimen de contratación estatal, cada entidad publicará en el medio electrónico institucional sus contrataciones en curso y un vínculo al sistema electrónico para la contratación pública o el que haga sus veces, a través del cual podrá accederse directamente a la información correspondiente al respectivo proceso contractual, en aquellos que se encuentren sometidas a dicho sistema, sin excepción.

ARTÍCULO 10. CONTRATAGANO AKATAJANO. Bai contraton+a+ akatajano ifue, bie artículo.9 literal e) da+d+no; Régimen de Contratación estatal ied+no ia. Afe dan+ ia+ akatari .bie rabe electronico k+g+do ,omo+ contrata na it+no bie monado.lemo daje izoi bai contratación pública iad+ k+oiyena.afedo raire kome onoiyena iemo f+noyena.Mei Afemo it+d+no.janonide.

PARÁGRAFO. Los sujetos obligados deberán actualizar la información a la que se refiere el artículo 9o, mínimo cada mes.

ANAFENEMO YUA. Bai rafuena onod+no, nana ifuia+ ñue eroida, meine omo+ akatari, da+i artículo 9o da+de. Kada mesmo due.

ARTÍCULO 11. INFORMACIÓN MÍNIMA OBLIGATORIA RESPECTO A SERVICIOS, PROCEDIMIENTOS Y FUNCIONAMIENTO DEL SUJETO OBLIGADO. Todo sujeto obligado deberá publicar la siguiente información mínima obligatoria de manera proactiva:

ARTÍCULO 11. DUE ONOITAGANO, RAFUE ONOID+M+E D+BEFENEMONA, ONOITAYENA. Rafue onod+m+e, ñue jino na+ra+mo e akatari, due onoiyanomona ifuia+ ie:



a) Detalles pertinentes sobre todo servicio que brinde directamente al público, incluyendo normas, formularios y protocolos de atención.

a) Eroida já+k+na na+ra+mo igano, norman+a+, rabe kuegania+a+, iemo protocolos kom+n+ y+nuafue ied+nua+;

b) Toda la información correspondiente a los trámites que se pueden agotar en la entidad, incluyendo la normativa relacionada, el proceso, los costos asociados y los distintos formatos o formularios requeridos;

b) Nana ifue joid+no, f+noakaigano ka+ iyazurumo fuitarede. Iya+n+a+ kuega d+befenedo joid+no ja+a+no,raifid+no,rabe kuegamo jonegano, ba jitaika d+eze;

c) Una descripción de los procedimientos que se siguen para tomar decisiones en las diferentes áreas;

c) Iya+n+a+ jonega uai anado yogano, ñue uidaka, afedo ñue kome komek+ jonete, iyazurua+ erue iena;

d) El contenido de toda decisión y/o política que haya adoptado y afecte al público, junto con sus fundamentos y toda interpretación autorizada de ellas;

d) Rafue f+noka jonega, na+rado f+eni e iad+, iemo afenomona yoga jiyak+ da+nafue ie;

e) Todos los informes de gestión, evaluación y auditoría del sujeto obligado;

e) Nana ta+j+na ie rabe kuega, ñue eroinano, rafue onod+m+e ie;

f) Todo mecanismo interno y externo de supervisión, notificación y vigilancia pertinente del sujeto obligado;

f) Jofo iemo jino d+befenemoma eroinano, N+e izoi yoga, eroiga rafue onod+m+e ie ifue;





g) Sus procedimientos, lineamientos, políticas en materia de adquisiciones y compras, así como todos los datos de adjudicación y ejecución de contratos, incluidos concursos y licitaciones;

g) N+e izoi joide, f+nokano. Bai ran+a+ e +baad+. Nana e y+noga ta+j+na ifuia+, iemo contratua+ e f+nuano, va jofo jaiakad+no ie, iemo kuegabemodo f+nod+no;

h) Todo mecanismo de presentación directa de solicitudes, quejas y reclamos a disposición del público en relación con acciones u omisiones del sujeto obligado, junto con un informe de todas las solicitudes, denuncias y los tiempos de respuesta del sujeto obligado;

h) Nana já+k+na yoga ifuia+, na+ra+mo duid+no. Bie onod+mie rafuai finua ie, nana yogano ifue ie, j+kakano, iya+man+a+ ono+mo jonegano iemo meine komeri e yuanomona, afe d+ga kueta, iya+n+amo oreka, rafue onod+m+e ifue;

i) Todo mecanismo o procedimiento por medio del cual el público pueda participar en la formulación de la política o el ejercicio de las facultades de ese sujeto obligado;

i) Nana yogano, jonegano. Naira+ d+befenemona n+e izoi kom+n+ da+it+mak+. N+e izoi joneye, bie rafue onod+m+e ta+j+nafue ie.

j) Un registro de publicaciones que contenga los documentos publicados de conformidad con la presente ley y automáticamente disponibles, así como un Registro de Activos de Información;

j) Nana bien jino na+ra+mo yoga, kuekana uiga, bie iya+n+a+, bie rabemo kuega izoi, jarire k+oiyena, Afenori jonega j+a+ nana onoiyena;



k) Los sujetos obligados deberán publicar datos abiertos, para lo cual deberán contemplar las excepciones establecidas en el título 3 de la presente ley. Adicionalmente, para las condiciones técnicas de su publicación, se deberán observar los requisitos que establezca el Gobierno Nacional a través del Ministerio de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones o quien haga sus veces.

k) Rafue onod+m+e, afem+e d+befene ie, jino e akatari, afe iena bai eroitañeigano ifue e onoiri, afeno daamani (3) titulomo ite. Afe mei jino akataakania,iya+n+a+ jonia izoi iemo, Ministerio de la tecnologías de la Información y Comunicación, yua izoi f+noka.

ARTÍCULO 12. ADOPCIÓN DE ESQUEMAS DE PUBLICACIÓN. Todo sujeto obligado deberá adoptar y difundir de manera amplia su esquema de publicación, dentro de los seis meses siguientes a la entrada en vigencia de la presente ley. El esquema será difundido a través de su sitio Web, y en su defecto, en los dispositivos de divulgación existentes en su dependencia, incluyendo boletines, gacetas y carteleras. El esquema de publicación deberá establecer:

ARTICULO 12. AKATAGANO Y+NUA F+NUA. Raana onod+m+e, y+nota, e yoiri e akatajano f+nua, enefenemo da (6) ba+mona bie uai rabemo kuia izoi f+noka. Afe f+nokano webdo e yoiri, o j+a+e e yoina k+g+ e iereniado yoiri. O j+a+ kuebagedo, cartelero o gacetado. Afe akatagano, bedai e joiri:

a) Las clases de información que el sujeto obligado publicará de manera proactiva y que en todo caso deberá comprender la información mínima obligatoria;

a) Rafue onod+m+e yogano, ñuefuedo e yoiri. Mei due emo duide yoiyena e onoiri;

b) La manera en la cual publicará dicha información;

b) Bie izoi ifue akataka;





c) Otras recomendaciones adicionales que establezca el Ministerio Público;

c) Na+ra+ diga ta+j+d+no iyain+a+, j+a+ joneye izoi;

d) Los cuadros de clasificación documental que faciliten la consulta de los documentos públicos que se conservan en los archivos del respectivo sujeto obligado, de acuerdo con la reglamentación establecida por el Archivo General de la Nación;

d) Archivo General de la Nacion, yua izoi, rafue onod+m+e, nana jino yogano, e joiri. Afedo mei kom+n+ raire jenod+mak+,bait+mak+ ia+ onoiakaiganona;

e) La periodicidad de la divulgación, acorde a los principios administrativos de la función pública.

e) Ja jonega akatayena, idaziya jiyak+ jonia izoimona, naira+ d+ga ta+jinanomona.

Todo sujeto obligado deberá publicar información de conformidad con su esquema de publicación.

Nana rafuena onod+m+e, e yogano, ñue e f+nua izoikana yoite.

ARTÍCULO 13. REGISTROS DE ACTIVOS DE INFORMACIÓN. Todo sujeto obligado deberá crear y mantener actualizado el Registro de Activos de Información haciendo un listado de:

ARTÍCULO 13. YOGAFUIA+ IT+NO JONIANO. Rafue onod+m+e, yogafuia+ it+no, nana ñue e joneri. le izoi ñue nana e kueri afe ifuia+:

a) Todas las categorías de información publicada por el sujeto obligado;

a) Nana ñue jonega iemo akatagano, rafue onod+m+e d+befenedo;



b) Todo registro publicado;

b) Nana yoga, jonega rafia+;

c) Todo registro disponible para ser solicitado por el público.

c) Nana na+ra+ onoiakaiga ifuia+, jonegano.

El Ministerio Público podrá establecer estándares en relación a los Registros Activos de Información.

Na+ra+ +ya+n+a+, j+a+, jonerede, j+a+fuia+. afe yofuia+ it+no iena.

Todo sujeto obligado deberá asegurarse de que sus Registros de Activos de Información cumplan con los estándares establecidos por el Ministerio Público y con aquellos dictados por el Archivo General de la Nación, en relación a la constitución de las Tablas de Retención Documental (TRD) y los inventarios documentales.

Rafue onod+m+e, nana yogafia+ jonegano it+no. Na+ra+ iya+n+a+,yua izoi e joiri.iemo Archivo General de la Nación, jonia izoi, bai Tablas de Retencion Documental (TRD) iemo Inventarios documentales da+na izoi.

ARTÍCULO 14. INFORMACIÓN PUBLICADA CON ANTERIORIDAD. Los sujetos obligados deben garantizar y facilitar a los solicitantes, de la manera más sencilla posible, el acceso a toda la información previamente divulgada. Se publicará esta información en los términos establecidos por el artículo 14 de la Ley 1437 de 2011.

ARTÍCULO 14. JAE EROITAGA YOGANO. <Artículo, Meiñoga bie artículo 1 del Decreto 1862 de 2015 iedo. Bedai komo kueba daide:> Rafue onod+no, ua ra+re iemo f+aikana, onoiyakad+nona ia+ akatari. Bie afe akatajano artículo 14 de la Ley 1437 de 2011 iemo ite.

Cuando se dé respuesta a una de las solicitudes aquí previstas, esta deberá hacerse pública de manera proactiva en el sitio web del sujeto obligado, y en defecto de la existencia de un sitio web, en los dispositivos de divulgación existentes en su dependencia.





Jikanoga rafue meine komemo ia+ yoiad+, afe na+ra+ onoirede, ñue rafue onod+m+e página webmo. lemo va e ierena k+g+do e yoiri.

ARTÍCULO 15. PROGRAMA DE GESTIÓN DOCUMENTAL. Dentro de los seis (6) meses siguientes a la entrada en vigencia de la presente ley, los sujetos obligados deberán adoptar un Programa de Gestión Documental en el cual se establezcan los procedimientos y lineamientos necesarios para la producción, distribución, organización, consulta y conservación de los documentos públicos. Este Programa deberá integrarse con las funciones administrativas del sujeto obligado. Deberán observarse los lineamientos y recomendaciones que el Archivo General de la Nación y demás entidades competentes expidan en la materia.

ARTÍCULO 15. KUEGA IFUIA+D+NO F+NUANO. Enefebemo da (6) iya meimona iya+n+a+ jonia izoi. Rafuena onod+no, Programa de Gestión Documental ia+ y+nori. D+nori nana, f+noy+no, fekay+noe, k+oiy+noe, eroiy+no rafue ite. Bie ifuiad+no y+nogano, rafue onod+no, +dazika d+ga e joiri. Ñue ba archivo General de la Nación yua izoi e iri, iemo bai j+a+e iya+n+a+ yua izoi.

ARTÍCULO 16. ARCHIVOS. En su carácter de centros de información institucional que contribuyen tanto a la eficacia y eficiencia del Estado en el servicio al ciudadano, como a la promoción activa del acceso a la información pública, los sujetos obligados deben asegurarse de que existan dentro de sus entidades procedimientos claros para la creación, gestión, organización y conservación de sus archivos. Los procedimientos adoptados deberán observar los lineamientos que en la materia sean producidos por el Archivo General de la Nación.

ARTÍCULO 16. YOGANO, IEMO KUEGANO JOINANO. Kome ta+j+na iyazurumo duid+no, kuegano joniano. Afe anado kaifo ba iya+n+a+ ñue ta+j+d+mak+, j+a+ na+ra+ onod+mak+ rafuena. Rafue onod+no ñue ia+a+ onoiri. bai ia+ ta+j+nanomo eromo afeno ia+ ierei, f+noyena, jenoyena, iereiyena rafued+no. F+nua y+nogano, ñue onoiri. Bie iya+n+a+ Archivo General de la Nación, Yua Izoi.



ARTÍCULO 17. SISTEMAS DE INFORMACIÓN. Para asegurar que los sistemas de información electrónica sean efectivamente una herramienta para promover el acceso a la información pública, los sujetos obligados deben asegurar que estos:

ARTÍCULO 17. YOINANOFUEIA+. Yoinanofuia+, joniad+-. Na+ra+ afedo onoiyena ra+re. rafue onodino bie ia+ ñeiri:

a) Se encuentren alineados con los distintos procedimientos y articulados con los lineamientos establecidos en el Programa de Gestión Documental de la entidad

a) Nana ñue j+ae f+nokano d+ga e iri, iemo Programa de Gestion Documental iyazuru it+no d+ga;

b) Gestionen la misma información que se encuentre en los sistemas administrativos del sujeto obligado;

b) Daje izoikana ia+ jenori ifuia+. Ba+ onod+mie rafue, +daziya ie yoinafuia+ d+ga.

c) En el caso de la información de interés público, deberá existir una ventanilla en la cual se pueda acceder a la información en formatos y lenguajes comprensibles para los ciudadanos;

c) Bai na+ra+ ie rafue kome onoiakania, da ventana iri, afedo kom+n+ yoga, jenode. lemo formaton+a+, uaya+ raire kom+n+ onoiyena;

d) Se encuentren alineados con la estrategia de gobierno en línea o de la que haga sus veces.

d) lemo gobierno en line d+ga e joiri.





TÍTULO III. EXCEPCIONES ACCESO A LA INFORMACIÓN.

DAMANI (III) IE. YOGANO AKATAÑEIGANO

ARTÍCULO 18. INFORMACIÓN EXCEPTUADA POR DAÑO DE DERECHOS A PERSONAS NATURALES O JURÍDICAS. Es toda aquella información pública clasificada, cuyo acceso podrá ser rechazado o denegado de manera motivada y por escrito, siempre que el acceso pudiere causar un daño a los siguientes derechos:

ARTÍCULO 18. YOGANO ONOTAÑEIGANO, KOME, IEMO RABEDO F+NOKANO. AFEMAK+ F+ENI IA+ F+NOIZA DA+NANO. <Artículo, menado (2) meñoga, del Decreto 1494 de 2015. Bedai komo kuela da+de:>Nana yogano jino kom+n+mo d+ne, bai onotañeigano, eroitañeigano. afeno kueta f+eka.mei afe ifue jonega, j+amana f+eni e jayeitaiza, biezei:

a) El derecho de toda persona a la intimidad, bajo las limitaciones propias que impone la condición de servidor público, en concordancia con lo estipulado por el artículo 24 de la Ley 1437 de 2011.

a) <Literal meñoga, artículo dado (1) del Decreto 2199 de 2015. Bedai komo kuela da+de:> Nana kome rafue, buna onofeiga, dama kome ie. Afeno jonega, kome na+ra+ d+ga ta+jina yezika. Artículo 24 de la Ley 1437 de 2011.da+ ite afeno.

b) El derecho de toda persona a la vida, la salud o la seguridad.

b) Ñue Kome iya bie en+emo. ka+mare, moo uai anado, ka+ ab+ uiñuano, afeno ka+mo duide.



c) Los secretos comerciales, industriales y profesionales.

c) Ta+j+na yezika, yoñeiga ifue, comercial, industrial y profesional.

PARÁGRAFO. Estas excepciones tienen una duración ilimitada y no deberán aplicarse cuando la persona natural o jurídica ha consentido en la revelación de sus datos personales o privados o bien cuando es claro que la información fue entregada como parte de aquella información que debe estar bajo el régimen de publicidad aplicable.

ANAFENEMO YUA. <Oni j+a+ badai jonete> Bai mei yoneigano, ua jaka d+nori ite. Jaka mei kome, iemo rabedo f+nokamo d+ga jonenide. Baie ia+ ta+j+na ifuai yoit+mak+iad+, mei, eroikana iga ifue. Bie regimen de publicidad aplicable anado it+no d+ga.

ARTÍCULO 19. INFORMACIÓN EXCEPTUADA POR DAÑO A LOS INTERESES PÚBLICOS. Es toda aquella información pública reservada, cuyo acceso podrá ser rechazado o denegado de manera motivada y por escrito en las siguientes circunstancias, siempre que dicho acceso estuviere expresamente prohibido por una norma legal o constitucional:

ARTÍCULO 19. YOGANO ONOTAÑEIGANO, NA+RA+ F+ENI JAYEITAIZA DA+NANO IED+NO. <Artículo, BENORI BEDA, joide> Bai mei yoneigano na+raf+ ifue, jeruika, afe rabedo kueta jonega, bai iya+n+a+ kuesa rabemo, yoñeigafue ia+ jonia izoi.

a) La defensa y seguridad nacional;

a) +ya+n+a+ nana ka+ uiñuafue,

b) La seguridad pública;

b) Na+ra+ uiñuafue;





c) Las relaciones internacionales;

c) Jino ba, j+a+mat+a+ na+ra+, diga ka+ nabairiyena, ta+j+iyena;

d) La prevención, investigación y persecución de los delitos y las faltas disciplinarias, mientras que no se haga efectiva la medida de aseguramiento o se formule pliego de cargos, según el caso;

d) Rairuikano, onoiakaiga, jenoka f+enid+no it+no, f+eni ta+j+na ifuia+: Na+ bai kome, ia+ ya+ta+bineya yezika, afe eroikana;

e) El debido proceso y la igualdad de las partes en los procesos judiciales;

e) kome ramo jiriad+, iya+n+a+ komena kakareidimak+, ñue eroid+mak+;

f) La administración efectiva de la justicia;

f) Idaziyamona ñue iyano, na+ra+ d+ga;

g) Los derechos de la infancia y la adolescencia;

g) uruia+ iemo jitokom+n+ ifuia+;

h) La estabilidad macroeconómica y financiera del país;

h) Nana aiyue k+r+ga+, iemo ukube, ñue ka+ uiñuano;

i) La salud pública.

i) Na+ra+ ñue iyano.



PARÁGRAFO. Se exceptúan también los documentos que contengan las opiniones o puntos de vista que formen parte del proceso deliberativo de los servidores públicos.

ANAFENEMO YUA. Rabe kuegoamo ite, fia +fodo yogano, o fia kome yoiakaiga na+ra+d+ga ta+j+d+no, afeo jamai izoi f+eka.

ARTÍCULO 20. ÍNDICE DE INFORMACIÓN CLASIFICADA Y RESERVADA. Los sujetos obligados deberán mantener un índice actualizado de los actos, documentos e informaciones calificado como clasificado o reservado, de conformidad a esta ley. El índice incluirá sus denominaciones, la motivación y la individualización del acto en que conste tal calificación.

ARTÍCULO 20. YOGAFUE ÑUE JONEGA, UIDAKANA IEMO AKATAÑEIGA. Rafue onod+no nana yogafue, ñue joneit+mak+, ñue uidait+mak+, akatañeigano ie, bai iya+n+a+ rabemo kuia izoi. Afe uidanoga, jonegano, darie ñue e yoiri, n+nomo ite.

ARTÍCULO 21. DIVULGACIÓN PARCIAL Y OTRAS REGLAS. En aquellas circunstancias en que la totalidad de la información contenida en un documento no esté protegida por una excepción contenida en la presente ley, debe hacerse una versión pública que mantenga la reserva únicamente de la parte indispensable. La información pública que no cae en ningún supuesto de excepción deberá ser entregada a la parte solicitante, así como ser de conocimiento público. La reserva de acceso a la información opera respecto del contenido de un documento público, pero no de su existencia. Ninguna autoridad pública puede negarse a indicar si un documento obra o no en su poder o negar la divulgación de un documento, salvo que el daño causado al interés protegido sea mayor al interés público de obtener acceso a la información. Las excepciones de acceso a la información contenidas en la presente ley no aplican en casos de violación de derechos humanos o delitos de lesa humanidad, y en todo caso deberán protegerse los derechos de las víctimas de dichas violaciones.





ARTÍCULO 21. JABO AKATAIAKAIGA IFUE, IEMO J+A+NUA. <Artículo, meñoga daamanido (3) del Decreto 1494 de 2015. Bedai komo kueba da+de:> Rabemo kueba yogano, ñue e jonia izoi joiñenia, bie kueba iya+n+a+ jonia izoi. Ñue eroida, f+noda afeno akatañeigano jonega. Rafue na+ra+mo duide, jeruiñeigano, kom+n+mo iga ia+ oiakana izoi. Bai mei jeruikano yogano e ifue rairuirena,e it+no ite iad+.

<Anabe jidekano BEDAI da+iakade> iaya+ma d+befenena jeruinide, bai rabe kuegamo, it+no iemo retaidonide afeno. Mei ua ja bai +ere f+enid+no Aiyo jaiad+,kome uiñogano ba+mo , onoiakaigari.

Bie onotañeigano, bie rafuia+ zuiad+; Kom+n+ ia+ rakaad+ fallena, iemo +ere já aiyyue rafue iad+. Afeno ja jeruiñeiga, f+goñede,mei já benomo, kome ab+ uiñuano raifina.

ARTÍCULO 22. EXCEPCIONES TEMPORALES. La reserva de las informaciones amparadas por el artículo 19 no deberá extenderse por un período mayor a quince (15) años.

ARTÍCULO 22. N+EZI DINORI, KIOTAÑEIGA. K+otaneiga ononafue, artículo 19 da+de, 15 años ba+mo jaiñeite.

TÍTULO IV.

F+GOMENARIE(IV) IT+NO

DE LAS GARANTÍAS AL EJERCICIO DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN.

ÑUE ONONAFUE F+NUANO, JONEINANO JIYAK+

ARTÍCULO 23. FUNCIONES DEL MINISTERIO PÚBLICO. El Ministerio Público será el encargado de velar por el adecuado cumplimiento de las obligaciones estipuladas en la presente ley. Para tal propósito, la Procuraduría General de la Nación en un plazo no mayor a seis meses establecerá una metodología para que aquel cumpla las siguientes funciones y atribuciones:



ARTÍCULO 23. NA+RA+ DIGA TA+J+D+N+ F+NOKANO. Iya+n+a+, na+ra+ d+ga ta+j+d+nomo, bie rabemo kuego duide, afedo ia+ kakareiyena, afedo ñue rafue ia+ f+noyena. Afe izoideza, Procuraduría General de la Nación, Enefebemo da (6) meses ba+mona, afeno ñue joneite, afedo afemak+ ñue ifuia+ fuitayena:

a) Desarrollar acciones preventivas para el cumplimiento de esta ley;

a) Afedo ñue rairuikana finoit+mak+, iya+n+a+ kuego rabemo da+na izoi;

b) Realizar informes sobre el cumplimiento de las decisiones de tutelas sobre acceso a la información;

b) Iya+n+a+ tutela ie da+nano, ñue f+noda yoiri. Bie onona ifue ie;

c) Publicar las decisiones de tutela y normatividad sobre acceso a la información pública;

c) Nana na+ra+ ifuia+, iya+n+a+ yogano, akatari;

d) Promover el conocimiento y aplicación de la presente ley y sus disposiciones entre los sujetos obligados, así como su comprensión entre el público, teniendo en cuenta criterios diferenciales para su accesibilidad, sobre las materias de su competencia mediante la publicación y difusión de una guía sobre el derecho de acceso a la información;

d) Nana ono+tinomo rafuena ia+ yoiri, bie rabemo kuego it+no. Na+ra+ j+a+ onoiyena, j+a+e dibefenedo afeno f+nuamo duk+iyena. Afe iena da rabe kuye, akatayena, onoiyena bie rafue onoiyano ie;

e) Aplicar las sanciones disciplinarias que la presente ley consagra;

e) F+enid+no iad+, yetaka, bie uai da+na izoi;





f) Decidir disciplinariamente, en los casos de ejercicio de poder preferente, los casos de faltas o mala conducta derivada del derecho de acceso a la información;

f) Onoiakaiga anado ifuia iad+, r+ire yota, yetaka;

g) Promover la transparencia de la función pública, el acceso y la publicidad de la información de las entidades del Estado, por cualquier medio de publicación;

g) Na+ra+ d+ga ta+j+nano da+nano, ñue jino kom+n+mo akataga. Iemo kaifo ba iya+n+a+ ifuia+. ba ierena k+g+ iedo;

h) Requerir a los sujetos obligados para que ajusten sus procedimientos y sistema de atención al ciudadano a dicha legislación;

h) Rafue onod+mak+na, nana ñue, ia+ f+nokano ia+ joneri. Kom+n+ onoiyena bie ifuena.

i) Realizar, directamente o a través de terceros, actividades de capacitación de funcionarios públicos en materia de transparencia y acceso a la información;

i) Na+ra+ d+ga ta+j+d+no bifuena onoitaga. Ka+ d+befenedo o j+amat+a+ d+ga;

j) Efectuar estadísticas y reportes sobre transparencia y acceso a la información de los órganos de la administración del Estado y sobre el cumplimiento de esta ley;

j) Ñue meinota, eroida, oreka, bie ñue k+oid+no yogano. kaifobe iya+n+a+ idaziya, iemo ia+ f+nokano ie;



k) Entregar en debida forma las respuestas a las peticiones formuladas con solicitud de identificación reservada a las que se refiere el parágrafo del artículo 4o de la presente ley;

k) Ñue iga, bai ka+mo ifuia+ j+kakano, ia+ mamek+ akatañeno, afeno anafenemo yuamo ite, artículo 4o biemo kuekamo;

l) Implementar y administrar los sistemas de información en el cumplimiento de sus funciones, para lo cual establecerá los plazos y criterios del reporte por parte de las entidades públicas que considere necesarias.

l) Joneinano f+nuano, izakiya uai anado bie nana onoigano, ta+j+na d+befenemo it+no ie, afe iena ite, N+ruido afe yoga, bie na+ra+ d+ga ta+j+d+nomo, oiakana izoi.

Las entidades del Ministerio Público contarán con una oficina designada que dispondrá de los medios necesarios para el cumplimiento de las anteriores funciones y atribuciones.

lya+nia+ na+ra+ d+ga ta+j+d+no, ia+ iyazurumona, bie uai monaitayena, da ra+iranona joneite, nana f+noyena.

ARTÍCULO 24. DEL DERECHO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN. Toda persona tiene derecho a solicitar y recibir información de cualquier sujeto obligado, en la forma y condiciones que establece esta ley y la Constitución.

ARTÍCULO 24. KOME ONOIGAFUENA IT+NO. Nana kome onoigafuena it+no, j+kanorede, iemo ia+ yogano komemo y+noga, bai rafue onod+mak+ d+nena. lya+n+a+ kuegamo iya izoi.





ARTÍCULO 25. SOLICITUD DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA. Es aquella que, de forma oral o escrita, incluida la vía electrónica, puede hacer cualquier persona para acceder a la información pública.

ARTÍCULO 25. ONOIAKAIGA J+KANUAFUE. Uaido, iemo kuegano, ie birui va, vía electrónica dibefenedo. Kome onoiakaiga jikanote.

PARÁGRAFO. En ningún caso podrá ser rechazada la petición por motivos de fundamentación inadecuada o incompleta.

ANAFENEMO YUA. Kome jikanoga, meine komeno ia+ iñeiri. F+eni kome kueia ia+, da+iad+.

ARTÍCULO 26. RESPUESTA A SOLICITUD DE ACCESO A INFORMACIÓN. Es aquel acto escrito mediante el cual, de forma oportuna, veraz, completa, motivada y actualizada, todo sujeto obligado responde materialmente a cualquier persona que presente una solicitud de acceso a información pública. Su respuesta se dará en los términos establecidos por el artículo 14 de la Ley 1437 de 2011.

ARTÍCULO 26. KOMEMO IA+ YUA, ONOIAKAIGAFUE IE. <Artículo, meñoga bie, daarticulodo (1) del Decreto 1494 de 2015.Ñue kuegabemo bedai da+de:> Nana kuega ifue, ra+re. ñuefuedo. Onod+m+e rafue komemo yote, kome onoiyakaigafuena, mei ja afeno jonega bie artículo .14 de la ley 1437 del 2011 anado.

La respuesta a la solicitud deberá ser gratuita o sujeta a un costo que no supere el valor de la reproducción y envío de la misma al solicitante. Se preferirá, cuando sea posible, según los sujetos pasivo y activo, la respuesta por vía electrónica, con el consentimiento del solicitante.

Afe ka+mo ia+ yuano, +bañeiga, e ibainiad+ mei fia va e f+noina iemo e oreinano d+nori ibaka, mei biruido já vía electronicado oreka, va onoiakad+miemo j+ka izoi.



ARTÍCULO 27. RECURSOS DEL SOLICITANTE. Cuando la respuesta a la solicitud de información invoque la reserva de seguridad y defensa nacional o relaciones internacionales, el solicitante podrá acudir al recurso de reposición, el cual deberá interponerse por escrito y sustentando en la diligencia de notificación, o dentro de los tres (3) días siguientes a ella.

ARTÍCULO 27. MEINE MEINOTAFUE. Kome jikanoga, ia+ yoiakaiñeia, bai mei afe ifue kaifoba iya+n+a+mo ják+re ia+do ite, iemo jino ba j+ae iya+n+a+ d+ga. Afe izoinia. Meine iya+n+amo meinotaga afefue, kueba rabelo jonega. Kome ia+ yua monado o daamani (3) mona meifenemona.

Negado este recurso corresponderá al Tribunal administrativo con jurisdicción en el lugar donde se encuentren los documentos, si se trata de autoridades nacionales, departamentales o del Distrito Capital de Bogotá, o al juez administrativo si se trata de autoridades distritales y municipales, decidir en única instancia si se niega o se acepta, total o parcialmente, la petición formulada.

Ja bie meñua ia+ kayañenia, Tribunal Administrativo, kome iya jurisdiccionmo, bai kome kueba iyanomo, iya+n+a+ nacionales, departamentales o distrito capital de Bogotá ie o al Juez administrativo, meinota, bie Autoridades Distritales y Municipales. dakaiño eroida, bie ifue ie jonega, f+eni o ñue, nana o k+g+mona, bie jikakanodo.

Para ello, el funcionario respectivo enviará la documentación correspondiente al tribunal o al juez administrativo en un plazo no superior a tres (3) días. En caso de que el funcionario incumpla esta obligación el solicitante podrá hacer el respectivo envío de manera directa.

Afe iena, bai ta+j+d+mie, kueba rabe oreite, tribunal o juez administrativo, Daamani (3) mona iya d+norimona, Ja bai ta+j+d+mie oreñenia, jikad+m+e orerede ja+k+na.





El juez administrativo decidirá dentro de los diez (10) días siguientes. Este término se interrumpirá en los siguientes casos:

Juez administrativo, nagafebekuiromona iya d+norimona ba+(10) afeno meñota, eroida joneite. Bie yogano, bie da+nano bie izoikana fuirede:

1. Cuando el tribunal o el juez administrativo solicite copia o fotocopia de los documentos sobre cuya divulgación deba decidir, o cualquier otra información que requieran, y hasta la fecha en la cual las reciba oficialmente.

1. Tribunal o juez administrativo komemo rabia+ e jikaad+, bai e akatakaiga, yoiakaiga na+ jobiñenia, j+a+ j+ae ifue e onoikaniad+, afe iena me d+ga mona j+kade, nana e j+kakano duk+ye d+nori.

2. Cuando la autoridad solicite, a la sección del Consejo de Estado que el reglamento disponga, asumir conocimiento del asunto en atención a su importancia jurídica o con el objeto de unificar criterios sobre el tema. Si al cabo de cinco (5) días la sección guarda silencio, o decide no avocar conocimiento, la actuación continuará ante el respectivo tribunal o juzgado administrativo.

2. Iya+ma ifue j+kanoiad+ Consejo de Estado d+ne, va rabemo ia+ kuia da+na izoi. Afe ifuia+ ia+ onoiyena, mei afemak+mona +ere raifide Juridica d+befenedo, afeno ñue ia+ meinyena, joneyena. Jubekuiromona (5) afe ga+rid+no n+ei da+ñenia, nana ifue Tribunal o juzgado Administrativo jaikana ite.

PARÁGRAFO. Será procedente la acción de tutela para aquellos casos no contemplados en el presente artículo, una vez agotado el recurso de reposición del Código Contencioso Administrativo.

ANAFENEMO YUA. Acción de tutela, bie kuegamo yoneigano ieñedenia, ñ+ei iñede jaka jaide. Kome meinota Código Contencioso Administrativo da+na izoi.



ARTÍCULO 28. CARGA DE LA PRUEBA. Le corresponde al sujeto obligado aportar las razones y pruebas que fundamenten y evidencien que la información solicitada debe permanecer reservada o confidencial. En particular, el sujeto obligado debe demostrar que la información debe relacionarse con un objetivo legítimo establecido legal o constitucionalmente. Además, deberá establecer si se trata de una excepción contenida en los artículos 18 y 19 de esta ley y si la revelación de la información causaría un daño presente, probable y específico que excede el interés público que representa el acceso a la

ARTÍCULO 28. JONIANONA K+OTAIYA. Rafue onod+m+e, joniano nana e yogano ifue k+otairi, afedo mei bai kome jikaka ifue, komeri yoneit+mak+Afe mei e jonega, iya+n+a+ kueba uai anado joid+nodo e iri iemo e k+otari. J+a+ bie artículo 18 iemo 19 bie rabemo ite. da+na izoikana, k+otañena ifued+no. mei afeno f+eni iredede. Birui, uire, daje izoi, mei ja ua na+ra+ kaifodo jaide uaiya+.

ARTÍCULO 29. RESPONSABILIDAD PENAL. Todo acto de ocultamiento, destrucción o alteración deliberada total o parcial de información pública, una vez haya sido objeto de una solicitud de información, será sancionado en los términos del artículo 292 del Código Penal.

ARTÍCULO 29. UAIOGA+NOMO DUK+NA. Nana na+ra+ onoiakaiga ifue, ia+ jeruiad+, oni ia+ dotaad+, f+eni a+ ñeiad+. Kome J+kaka ifue, artículo 292 Código penal da+na izoi f+noka.





TÍTULO V. VIGENCIA Y MEDIDAS DE PROMOCIÓN.

JUBEKUIRO(V)DA+NAN. N+GAMONA, IEMO N+EZI YOIT+KA+

ARTÍCULO 30. CAPACITACIÓN. El Ministerio Público, con el apoyo de la sociedad civil interesada en participar, deberá asistir a los sujetos obligados y a la ciudadanía en la capacitación con enfoque diferencial, para la aplicación de esta ley.

ARTÍCULO 30. YOFUEGANO. Iya+n+a+ na+ra+ uiñot+no kom+n+ d+ga bie ifue onoiakad+no digaRafue onod+no iemo kom+n+ d+ga, ia+ yofueri J+a+nod+benedo. Bie kueba f+noyena.

ARTÍCULO 31. EDUCACIÓN FORMAL. El Ministerio de Educación, con el apoyo de la sociedad civil, deberá promover que en el área relacionada con el estudio de la Constitución, la instrucción cívica y el fomento de prácticas democráticas obligatorias para las instituciones educativas privadas y públicas, de conformidad con el artículo 41 de la Constitución Política, se incluya información sobre el derecho de acceso a la información, sus principios y sus reglas básicas.

ARTÍCULO 31. R+AMA YETARAFUE UAI. Ka+fo ba r+ama iya+ñ+a+ yetafaruena duid+no iemo naira+ d+ga. Yoit+mak+, bai iya+n+a+ kueba rabe. Ñue iyano, iemo j+ama ka+kakana ifue, ka+ urut+a+ yetainamo, da komemo iyazuru duid+no iemo nana na+ra+mo duid+nomo. Artículo 41 Iya+n+a+ kueba rabemo ite, afeno.



ARTÍCULO 32. POLÍTICA PÚBLICA DE ACCESO A LA INFORMACIÓN. El diseño, promoción e implementación de la política pública de acceso a la información pública, estará a cargo de la Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República, el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, el Departamento Administrativo de la Función Pública (DAFP), el Departamento Nacional de Planeación (DNP), el Archivo General de la Nación y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE).

ARTÍCULO 32. YOGANO IE, NA+RA+MO DUK+TAY+NO. F+nod+no yot+no; Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República, el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, el Departamento Administrativo de la Función Pública (DAFP), el Departamento Nacional de Planeación (DNP), el Archivo General de la Nación y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE) duide.

ARTÍCULO 33. VIGENCIA Y DEROGATORIA. La presente ley rige a los seis (6) meses de la fecha de su promulgación para todos los sujetos obligados del orden nacional. Para los entes territoriales la ley entrará en vigencia un año después de su promulgación. La presente ley deroga todas las disposiciones que le sean contrarias.

ARTÍCULO 33. N+GAMONA ITEZA, IEMO JA F+GOIÑEDE. Bie kuela rabe (6) meses iyamona, ja okuide rafue onod+nona, f+noyena. Kaifo be nana Ka+ iyanuado. Jofo be kai iyano, da f+mona (1) mei okuide. Jabie f+nua mei j+ano ja f+niede.





El Presidente del honorable Senado de la República,
Iya+ma honorable Senado de la Republica ie.
JUAN FERNANDO CRISTO BUSTOS.

El Secretario General del honorable Senado de la República,
Rabe Kuet+m+e Honorable Senado de la Republica ie.
GREGORIO ELJACH PACHECO.

El Presidente de la honorable Cámara de Representantes,
Iya+ma honorable Camara de Representantes ie.
HERNÁN PENAGOS GIRALDO.

El Secretario General de la honorable Cámara de Representantes,
Rabe kuet+m+e honorable Camara de Representantes ie.
JORGE HUMBERTO MANTILLA SERRANO.

REPÚBLICA DE COLOMBIA – GOBIERNO NACIONAL
KA+ NA+RA+ IYA+N+A+ IYAZURU-KAIFOB E IYA+N+A+ IYANO

Publíquese y cúmplase.
Bedai o f+nori.



En cumplimiento de lo dispuesto en la Sentencia C-274 del 9 de mayo de 2013, proferida por la Corte Constitucional, se procede a la sanción del proyecto de ley, toda vez que dicha Corporación ordena la remisión del expediente al Congreso de la República, para continuar el trámite legislativo de rigor y su posterior envío al Presidente de la República para efecto de la correspondiente sanción.

Corte constitucional da+nado, beda+ f+noka, afeno sentencia C-274 del 9 de mayo de 2013 ia+ jonega.bie rabemo kuega ja, iya+n+a+ ga+rid+nomo oreka, ia+ eroikena, ñue e iyena. D+nomona ja ka+ Na+ra+ iya+mamo oreka, já ua okuiyanona it+no kueradozido e jonia.



Dada en Bogotá, D. C., a 6 de marzo de 2014.
Bogotá D.C. jonega. Enefebemo da monado (6) Marzo de 2014
JUAN MANUEL SANTOS CALDERÓN

El Ministro del Interior,
Interior Iya+ma.
AURELIO IRAGORRI VALENCIA.

El Ministro de Justicia y del Derecho,
Justicia y del derecho Iya+ma.
ALFONSO GÓMEZ MÉNDEZ.

La Ministra de Educación Nacional,
Educacion Nacional Iya+g'ó.
MARÍA FERNANDA CAMPO SAAVEDRA.

El Ministro de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones,
Tecnologias de la Informaciion y las Comunicaciones Iya+ma.
DIEGO MOLANO VEGA.

Corte Constitucional
Iya+n+a+ ga+rid+no.

Secretaría General
Rabe Kuet+ng'ó.



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN**

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación
Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la
Información Pública

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 12023 a 12034

grupotransparencia@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.



PROCURADURIA GENERAL DE LA NACION

Información de Contacto:

Procuraduría General de la Nación

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público,
la Transparencia y la Integridad

PBX: (1) 587 8750, extensión: 12028

patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co

www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Piso 20

Bogotá, D. C.





Título III. Excepciones Acceso a La Información. 23

Artículo 18. Información Exceptuada por Daño de Derechos a Personas Naturales o Jurídicas.	23
Artículo 19. Información Exceptuada por Daño a Los Intereses Públicos.	24
Artículo 20. Índice de Información Clasificada y Reservada.	26
Artículo 21. Divulgación Parcial y Otras Reglas.	26
Artículo 22. Excepciones Temporales.	27

Título IV. De Las Garantías al Ejercicio 27

del Derecho de Acceso a La Información.	27
Artículo 23. Funciones del Ministerio Público.	27
Artículo 24. Del Derecho de Acceso a La Información.	30
Artículo 25. Solicitud de Acceso a La Información Pública.	31
Artículo 26. Respuesta a Solicitud de Acceso a Información.	31
Artículo 27. Recursos del Solicitante.	32
Artículo 28. Carga de la Prueba.	34
Artículo 29. Responsabilidad Penal.	34
Artículo 30. Capacitación.	35
Artículo 31. Educación Formal.	35
Artículo 32. Política Pública de Acceso a la Información.	36